

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
Tafurekt : Tasnalmudt n Tesnilest
Tuzzigt: Tasnalmudt n tmaziyt

Asentel

**Tigensas n yimezday n Tyerdayt
yef uselmed n Tmaziyt**

Syur tnelmadt : LAMECHE Mechria.

S Imendad n mass: MEKSEM Zahir

Aseggas asdawan:
2017-2018

Asnemmer

Ad as-iniy tanemmirt :

- i Mass Meksem Zahir i d-yellan yid-i deg leqdic-a s yiwellichen d tmussniwin.
- i yiselmaden-iw d tselmadin-iw akken ma llan.
- i yimsulɣa y-iɛawnen akken ad xedmey adiwenni
- i win i yi-id-yefkan afus n tallelt akken ad ibedd leqdic-a.

Tanemmirt-iw ad truḥ day yer wid ssney ama deg uyrem n Bgayet ney deg win n Tɣerdayt

Abuddu

- ❖ Awal amezwaru ad iniy tanemmirt i yemma taɛzizt nettat i d tafat n ddunit-iw.
- ❖ Baba ad t-yeḥem Ṛebbi, d netta i yi-d-ifkan tabyest akken ad γrey tutlayt n tmaziyt.
- ❖ Ad d-iniy tanemmirt i tisetma d wayetma yal yiwen s yisem-is, day i warraw-nsen.
- ❖ Ad d-iniy tanemmirt i timduk-al-iw d yimduk-al-iw i yellan di Bgayet d Tγerdayt.

Agbur

Tazwart tamatut	6
Tasnarrayt	9
1- Afran n unnar	10
2- Asissen n yimsulya	10
3- Tifukas n ugmar n yinefkan	11
4- Adiwenni	11
4-1- Iseqsiyen n udiwenni d yiswan-nsen	11
4-1-1- Iseqsiyen n udiwenni s tmaziyt	11
4-1-2- Iseqsiyen n udiwenni s tumzabt.....	12
5- Tarrayt d tira n udiwenni	12
Ahric 1: Tizri	13
1- Tasnilesmettit	14
2- Tigensas	14
2-1- Tabadut n “tigensas”	14
2-2- Tigensas deg tesnalmudt n tutlayin	15
2-3- Tigensas deg tenmettit	15
3- Tiwuriwin n tgensas	16
3-1- Tawuri n usuyel	16
3-2- Tikli d waddud	16
3-3- Tawuri n Tawassunt	16
3-4- Tawuri n tummast	17
4- Tutlayin deg tmurt n Lezzayer	17

4-1- Tutlayin tunnigin	17
4-1-1-Taɛɛɛabt taseklant	17
4-1-2-Tafransist	17
4-2- Tutlayin tiddayanin	17
4-2-1-Taɛɛɛabt tantalant	17
4-2-2-Tamaziyt	17
5- Addad utlayan n tutlayt n tmaziyt	18
5-1- Tutlayt tayemmat	18
5-2- Tutlayt tis snat	18
5-3- Tutlayt tabeɛɛranit	18
6- Amezruy n uselmed n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer	18
7- Tutlayt n Tumzabt	19
7-1- Isem-is akked yizuran-is	19
7-2- Tulmisin-is	19
Ixef 2: Tasleɛt n yinefkan ak d yigmaɛ	20
- Tigensas n yimsulya	21
- Tasemlilt	30
Taggrayt tamatut	31
Iybula	33
Tijentaɛ	35

Tazwart Tamatut

Tazwart tamatut

Gar tutlayin i yettwasemrasen deg tmurt n Lezzayer ad d-naf, taɛrabt tunɕibt, tafransist, tamaziɣt day taɛrabt tazgayrit. Tutlayin-a mgaradent deg uzayar, anda taɛrabt d tutlayt tunɕibt tamezwarut, tamaziɣt d tutlayt tunɕibt tis snat, tafransist d tutlayt tabeɣranit tettwasemras meḥsub deg tayulin n tedbelt, tamgurit, tadamsa tagraylant, atg. Ma d taɛrabt tazgayrit tettwasmeras di taywalt gar yimdanen.

Tazrawt-nney d tin i yettikkin deg tayult n tesnalmudt n tutlayin. deg-s ad nwali tigensas n yimezday n temnaɗt n Tɣerdayt ɣef uselmed n tutlayt n tmaziɣt, ad d-nawi day awal fell-as akken ad negzu addad-is utlayan deg tmurt n Lezzayer.

Tamaziɣt d tutlayt tunɕibt tis snat, deg tmurt n Lezzayer tekcem ɣer uɣerbaz, maca aselmed-is ur d-yettili ara akken yella uselmed n tutlayin-nniɗen. Anekcum n tmaziɣt d amaynut deg uɣerbaz. Maca ma nuɣal ɣer umezruy n uselmed-is ad d-naf dakken yebda-d deg tallit n temhersa n Fransa deg tmurt n Lezzayer, llan-d waṭas n leqdic fell-as syur yimhersanen ak d wat tmurt. Imussnawen suffyen-d ddeqs n yidlisen akked yisegzwalen ladɣa ɣef wayen i yerzan aglam n tmeslayin yemgaraden.

Timental i yeḡḡan tamaziɣt tekcem ɣer uɣerbaz, d tidyanin n unehbus ɣef tyuri deg yiseggasen 1994/1995 deg temnaɗin n Leqbayel. Anekcum n tutlayt-a ɣer uɣerbaz, imugra-d aṭas n wuguren maca tsawed ad d-terr kra seg yizerfan-is anda tekcem deg yikayaden n BAC d BEM.

Akeččum n tmaziɣt ɣer uɣerbaz yal yiwen amek i t-yettwali, yal yiwen s tmuyli-s. Tamuyli n yimawlan n yinelmaden d tin i yesean azal meqqren acku aselmed n tmaziɣt iccud ɣer ttesriḥ syur-sen akken anelmad ad tt-iyer.

Iswi n umahil-a d tiririt ɣef usiqsi-ya : dacu-tent tgensas n yimezday n Tɣerdayt ɣef uselmed n tutlayt n tmaziɣt?

Akken ad d-nerr ɣef useqsi-a nefka-d kra n turdiwin:

- imezday n Tɣerdayt byan ad ɣren tutlayt n tmaziɣt,
- imezday n Tɣerdayt byan ad yili uselmed s tumzabt mačči s tmeslayt-nniɗen.

Leqdic-a yebda ɣef sin yihricen :

- Aḥric amezwaru d win n tezri, deg-s newwi-d awal γef tesnilesmettit, nebder-d tamidrānt n tgensas, akked waddad utlayan n tmurt n Lezzayer nerna-d awal γef tutlayt n tmaziyt d waddad-is akked tutlayt n tumzabt d tumisin-is.

- Aḥric wis sin nga tasleḍt i tririyin i d-negmer deg udiwenni i nexdem i yimezday, nefka-d day igmaḍ i yer nsaweḍ di tezrawt-a.

Tasnarrayt

Deg tesnarrayt ad d-nefk tarrayt i nessexdem akken ad d-negmer inefkan n umahil-a d wamek ara sen-neg tasleđt. Ihi ad d-nmeslay ƣef ufran n unnar, tallumt, tifukas n ugmar, ak d tarrayt n tasleđt n yinefkan.

1. Afran n unnar

Tasastant nga-tt deg tamnađt n Tƣerdayt anda ttmeslayen tumzabt i yettwaħsaben d yiwet n tantala gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer, nefren tamnađt-a akken ad nwali timuƣliwin-nsen, amek i ttxemmimen ƣef uselmed n tmaziyt.

2. Asissen n yimsulƣa

Ammud-nney newwi-t-id ƣur 16 n yimezday, gar-asen 8 yirgazen akked 8 tlawin, Deg leeme-nsen 40 /50 n yiseggasen, nessaqsa-ten.

Deg tafelwit-a ad d-nsisen imsulƣa i nseqsa, nefreq-iten ilmend n tuzzuft d uswir n tyuri akked leemeƣ.

Amsalƣu	Tuzzuft	Aswir n tyuri	Leemeƣ
Amsalƣu 1	Argaz	Aseggas amezwaru n Tesnawit	42 yiseggasen
Amsalƣu 2	Argaz	Aseggas wis krađ n Tesnawit	40 yiseggasen
Amsalƣu 3	Argaz	Aseggas wis krađ n Tesnawit	45 yiseggasen
Amsalƣu 4	Argaz	Ur yeyri ara	49 yiseggasen
Amsalƣu 5	Argaz	Aseggas wis krađ n tesnawit	43 yiseggasen
Amsalƣu 6	Argaz	Tasdawit	45 yiseggasen
Amsalƣu 7	Argaz	Tasdawit	47 yiseggasen
Amsalƣu 8	Argaz	Tasdawit	50 yiseggasen
Amsalƣu 9	Tameđtut	Tasdawit	42 yiseggasen
Amsalƣu10	Tameđtut	Tasdawit	40 yiseggasen
Amsalƣu11	Tameđtut	Tasdawit	41 yiseggasen
Amsalƣu12	Tameđtut	Tasdawit	43 yiseggasen
Amsalƣu13	Tameđtut	Aseggas wis krađ n tesnawit	48 yiseggasen
Amsalƣu14	Tameđtut	Tasnawit	40 yiseggasen
Amsalƣu15	Tameđtut	Tasdawit	45 yiseggasen
Amsalƣu16	Tameđtut	Tasnawit	44 yiseggasen

3. Tifukas n ugmar n yinefkan

Deg Tezrawt-a nesexdem tafakust n udiwenni akken ad d-snekwuy tigensas n yimezday n Tyerdayt yef uselmed n tmaziyt.

4. Adiwenni

Adiwenni d allal ara γ-iaawnen akken ad nessissen tigensas n yimsulya.

Adiwenni i nseqdec d adiwenni usrid acku iwulem asentel n tezrawt-nney.

Deg wayen i d-itteddun ad d-nsissen isastanen n udiwenni s teqbaylit akked tumzabt d yiswan-nsen.

4.1. Iseqsiyen n udiwenni d yiswan-nsen

Iseqsiyen n udiwenni s tmaziyt

Aseqsi 1: Aswir n tyuri

Iswi-s : Ad nwali aswir n tyuri n yimsulya.

Aseqsi 2: Anita tutlayt i tessned?

Iswi-s: Nefka aseqsi-a akken ad nwali imezday n temnaqt-a ma sexdamen atas n tutlayin ney ala.

Aseqsi 3: Anita tutlayt i tettmeslayed?

Iswi-s: Ad nwali ma llan yimezday yessemrasen atas n tutlayin ney ala?

Aseqsi 4: Anita tutlayt i tebyid ad tt-issinen warraw-ik? Acuyer?

Iswi-s : Ad nwali axemmem n yimawlan yef uselmed n tutlayin deg uyerbaz.

Aseqsi 5: Tamaziyt tekcem yer uyerbaz, ma tebyid arraw-ik ad tt-lemden? Acuyer?

Iswi-s: Akken ad nzer aswir n tutlayin deg tudert n medden.

Aseqsi 6: Yella uselmed n tmaziyt deg Tyerdayt?

Iswi-s: Nefka-d aseqsi-a akken ad nwali azal n tmaziyt deg tamnaqt-a.

Aseqsi 7: Dacu-t wazal n tutlayt n tmaziyt deg tudert-nwen?

Iswi-s: Nefka-d aseqsi-a akken ad nzer azal n tmaziyt deg tudert n yal ass.

Aseqsi 8: Amek tettwalid aselmed n tmaziyt?

Iswi-s: Aseqsi aneggaru-a nefka-t-id akken ad nwali axemmem n yimezday, ad nwali tugna i sean yef Tutlayt-a.

4.1.1. Isestanen n udiwenni s tumzabt

- 1- Mani tewɗed aɛzan?
- 2- Man-tent luyet i tessned?
- 3- S batta/matta i tsawaled ? Melmi/ Belmi?
- 4- S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si-s ? Mimi?
- 5- Luyet n tmaziyt tutef Imaderset: texsed tarwa-č ad tet- ɛezmen ? Mimi?
- 6- (Llan) Seɛzamen tamaziyt dani di tɣerdayt neɣ/ miɣ uhu ?
- 7- Batta i d tamaziyt ɣer-č?
- 8- Maneč tregbed aseɛzem n tmaziyt?

5. Tarrayt d tira n udiwenni

Adiwenni nseqdac d yimezday n Tɣerdayt nesusqel-it ɣer tantala n tumzabt, nseqdec kra n yizamulen deg tira n udiwenni-a :

() : i wawal yella s Taɛɣabt

.... : anda yeħbes umsaɣu, neɣ ur yufa ara awal iwulmen

Tira tazurant : awal n tefransist

Xxx: awal ur nefhim ara

ASɣ: ad nsissen amsaɣu

Tamawt

Tayessa n yiseqsiyen temgarad seg udiwenni ɣer wayeɗ, acku iseqsiyen-nney nsuqul-iten seg taqbaylit ɣer tumzabt, imsulɣa ur ssawɗen ara ad gzun kra n wawalen, ihi nessegza-ten-id s tefransist d taɛɣabt.

Ahric 1 :

Tizri

Tazwart

Deg uhric-a ad d-nmeslay γef waddad utlayan deg tmurt n Lezzayer, ad nzer azal n tutlayin deg tmurt-a akked tmuγliwin n yiyerfan-is γef tutlayin-a.

1. Tasnilesmettit

Tasnilesmettit, tussna-ya, tzerrew tutlayt deg usatal n tmetti. Sin yiferdisen-a (tasnilest, timetti), duklen, ur yezmir ara ad yili yal yiwen iman-is.

Yenna-d J. DUBOIS: «D yiwet n tayult n tesnilest, tesæa assay akked waṭas n tussniwin-nniḍen tasnayreftilest*, tussnamettit n tmeslayt*, tarakalt tasnilsant* d tesnantala*.»¹

Tamiḍrant n tesnilesmettit tettemhaz, tettbeddil, deg useggas γer wayeḍ, seg usniles, yenna-d Labov w. : «Tasnilesmettit d taγessa d umhaz n umeslay deg usatal inmetti i d-yettwasilyen sγur temγiwent tutlayant».²

2. Tigensast

Tigensas d tamiḍrant i icudden γer wayen yettazzin deg wallay n umdan, tugna, tamuγli, d wayen yettxemmim umdan., atg, γef kra n tyawsa i yettilin deg tmetti.

2.1. Tabadut :

Awal « **tagensast** »

« Tagensast d tigawt n usugen n tyawsa. Anamek n tgensast yettemgirid ilmend n usatal »³

E. Durkiem yenna-d : « D timuγliwin, d wayen i nettxemmim d tugniwin, d taflest, tiktiwin, d wadduden, maca taγessa n yal yiwen iman-is, d win yellan deg tmetti deg tilawt »⁴

¹ tigensas nezmer ad nwali timuγliwin d wayen ttexmmimen s tilawt γef kra n tyawsa deg tmetti.

1 J. DUBOIS, 1994, Dictionnaire de linguistique, Ed Larousse.

« la sociolinguistique est une partie de la linguistique dont le domaine se recoupe avec ceux de l'ethnolinguistique, de la sociologie du langage de la géographie linguistique* et la dialectologie* . »

Ma deg wayen yerzan leqdic ad nwali tigensas n yimezday n Tγerdayt γef uselmed n tmaziγt

2.2. Tigensas deg tesnalmudt n tutlayin

Deg tesnalmudt n tutlayin tigensas d tugniwin, d timuyliwin n yiselmaden akked yinelmaden γef tutlayt, tigensas-a mgaradent ilmend n usemres n tutlayt, nezmer ad nsexdem tigensas deg tayult n tesnalmudt am tarrayt n unadi akken ad nselmed tutlayt; tigensas seant azal d agejdan deg tayult n tasnalmudt n tutlayin.

Amesnaw n tesnalmudt ilaq ad issawed anelmad ad yegzu ad ibeddel gar yinagrawen n tgensas, acku yettili unagraw i yettemplil unelmad akked ulmad n kra n tmusniwin, neγ n tigzi n kra n usatal, mi ara ilint tgensas ur qwiment ara, γef uselmad ad yessiwed Anlmad ad iseyti anagraw n tgensas.

2.3. Tigensas deg tsenmettit

Tigensas tinemttiyin d agraw n tektiwin, isallen γef kra n tyawsa tettili deg tudert n yal ass deg yal timetti, tigensas-a ddrent tebddilent, snarnayent mgaradent ilmend n tmetti mgaradent s turdiwin, tugniwin, adudden ...

Yenna-d **J. JODELET**: « Tigensas tinemttiyin d talya n tmussni cerken-tt yiεeggalen, tettawi yer usali n tilawt deg yiwet n tagruma tanmettit »^{*1}.

2 Boyet, H. , *Introduction à la sociolinguistique*, sb. 18.

*« La structure et l'évolution du langage au sein du contexte social formé par la communauté linguistique »

3 <http://www.toupic.org>, dictionnaire, Toupictionnaire Le dictionnaire de politique.

*« La représentation est l'action de représenter quelque chose, de le rendre présent, de le mettre devant les yeux, ainsi que le résultat de cette action. Le sens du mot représentation varie sensiblement selon le contexte, JODELT 1989. »

4. E. Durkaim ibder-it-id Nicolas R., Christine. B., Les représentations sociales, Etat des lieux et perspectives.

*« le contenu des représentations sociales est varié puisque l'on y trouve aussi bien des opinions, des images ou des croyances que des stéréotypes voire des attitudes. »

Jodelet. D. ibder-it-id CASTELLOTTI V, D. Moore,

* « La représentation sociale est une forme de connaissance socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourante à la construction d'une réalité commune à une ensemble social ».

2 D. Moore. ibder-it-id HIMETA M. article La notion de représentationnel didactique des langues.

*« les recherche sur les représentations sociales se présente aujourd'hui de manière puriforme et polyandre, puisqu'elle intéresse aussi bien les sociologues que les anthropologues, les linguistes que les psychologues sociaux. »

Tigensas timettiwin d agraw n tektiwin d tmuyliwin, isallen yef kra n tyawsa, yenna-d **D. MOORE:** « Ass-a yettili anadai yef tgenzas tinemettiwin s waṭas n tarrayin d talɣiwin anda isnamettiwin wala imesnemdanen dayen terza imesnilsiyen wala isnimanen inmettiyen ^{*2}»

Tigensas mgaradent ilmend n tayulin akked tmetti tgenzas dayen seant tulmisin akked twuriwin.

3. Tiwuriwin n tgenzas

Tiwuriwin n tgenzas-a mgaradent, ilmend n umgired n usentel

3.1. Tawuri “Asuyel”^{*1} “interprétation”

Tigensas d yiwet n talɣa gar talɣiwin n uxemmem, seant udem n usulyu deg umaḍal, tawuri-a d tagejdant deg lebni n yinumak, lebni n yinumak-a yezmer ad yili d amsiman ^{*2} neɣ amsiwsan ^{*3}

3.2. Tawuri “Tikli d wadud”^{*4} “coportements et d’attitude”

Tigensas seant tawuri akked inumak, tettili taywalt, d tikli n wadduden seant adeg deg twuri tanmettit, d tin i yettawananen medden akken ad tili tamayawaḍt ^{*5}tawannaḥ. Tigensas skanayent-d adduden d uxemmem akked tikli n umdan.

3.3. Tawuri n tumast

D tin i isemlalen medden deg yiwen n ugraw, seg twuri-a nezmer ad nessemgired gar ugraw d wayeḍ

3.4. Tawuri n “Tawassunt” “cognitives”

Tawwuri tettaḡḡa amsiman akken ad yessegzi inefkan imaynuten deg usatal n wallay-is, d tin yellan s waṭas deg taggayin tinmettiwin.

¹interprétation asuyul

*rapport globale 2008, p372

² Individuelle <<amsiman>>

Rapport globale, 2008, p354.

³ Collective <<amsiwsan>>

*Rapport globale, 2008, p129

⁴coportements et d’attitude<<Tikli d waddud >>

⁵ Communications <<tamayawaḍt>>

*rapport globale , 2008, p 134.

4. Tutlayin deg tmurt n Lezzayer

Akken ad nzer timuyliwin d tgenzas n yimezdayen n tmuert n Lezzayer yef uselmed n tmaziyt, ilaq ad nzer addad utlayan deg tmurt-a d win i yerzan tutlayt : taerabt taseklant, Taerabt tantalant, tafransist, tamaziyt., atg, ney tid iwumi neqqar tutlayin tunnigin akked tutlayin tiddayanin.

4.1. Tutlayin tunnigin

D tutlayin i sean azal ameqran deg tmurt n Lezzayer ttwaseqadacent s waṭas.

4.1.1. Taerabt taseklant

D tutlayt i yellan deg uyerbaz akked tedbelt kan, mačči d tutlayt i yettmeslay uyref Azzayri yal ass, mačči d tutlayt tanaslit

4.1.2. Tafransist

Tutlayt-a tesa azal d ameqqran yer Yizzayrin semrasen-tt deg waṭas n tayulin, ḡas d tutlayt taberṛanit, maca llan wid i tt-yettmeslayan deg tudert n yal ass teymer akk tamurt n Lezzayer.

4.2. Tutlayin tiddayanin

D tutlayin anda azal-nsent yella deg usemras-nsent deg taywalt, ma deg uyerbaz ur ttwaselemadent ara.

4.2.1. Taerabt tantalant

D tutlayt n yal ass, tutlayt tayemmat n Waeraben ḡas temgarad seg tamnaḍt yer tayed maca teqqim d tutlayt tanaddayt ttmeslayan-tt waṭas n yizzayriyen semrasen-tt deg taywalt deg tuddert n yal ass.

4.2.2. Tamaziyt

Tutlayt-a tebḍa yef waṭas n tantaliwin, Tacawit, Tatergit, Taqbaylit, Tumzabt, atg. Tamaziyt tettwaḥseb gar tutlayin taddayanin, maca mi tekcem yer uyerbaz seld ayen yeḍran fell-as, tuyal-d tutlayt tunṣibt tis snat deg tmurt n lezzayer. Yenna-d Meksem Z.: “D tutlayt tis snat ttmeslayan deg tmurt n Lezzayer, tutlayt-a tebḍa tantaliwin; tacawit, taqbaylit; tatergit; tumzabt, atg. deg yiseggasen ineggura tuyal-d tyelnawt,

ayen i tt-yeğğan tetteñerni deg wazal-is ladya mi tekcem deg wallalen n taywalt akked uselmed deg tsedawit d uyebaz”*⁶

5. Addad utlayan n tutlayt n tmaziyt

Ass-a tutlayt n Tmaziyt d tutlayt tayelnawet n uyref Azzeyri tella d tunşibt; maca aselmed-is mazal ur yeymir ara akk tamurt. Acku yal yiwen amek yettwali tutlyt-a; llan wid yettwalin tamaziyt d tutlayt : tayemmat; tis snat; tabeṛṛanit.

5.1. Tutlayt tayemmat

D tutlayt tamezwarut i yessen umdan tin i yettmeslay d annect-a i yerzan imezday i yesēan izuran-nsen ccuden yer tmaziyt; am Iqbayliyen, Icawiyen, Itargiyen, Imzabiyen, atg

5.2. Tutlayt tis snat

tutlayt tis sant d tin ur yelli ara d tutlayt tayemmat n umdan, d tutlayt i d-nessen seg berra n usatal n twacult.

5.3. Tutlayt tabeṛṛanit

Tutlayt tabeṛṛanit d tin yellan d tabeṛṛanit, deg kra n tmura n ugdud, akk tutlayin ur tillint ara d tutlayt tayemmat ney d tutlayt tis snat, tillint d tutlayt tabeṛṛanit amedya am tutlayt tafransist deg Lezzayer.

6. Amuzruy n uselmed n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer

Aselmed n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer yettuṛal-d yer tallit n temhersa tafransist. Yella atas n leqdicat yef tmaziyt, sufyen-d atas n yidlisen llanent-d tezrawin akked temsirin (A BASSET, J M DALLET, atg). deg tazwara n tasut tis 20.

Sin akkin deg 1965, llant temsirin n tmaziyt i yexadem, M MAMMARI deg tsedawit n Lezzayer tamanayt, maca ḥabsen aselmed n tumsirin-a deg 1973,

Llant tedianin am tin yerzan tafsut n Yimaziyen deg aseggas n 80 tessawed tamaziyt ad tekcem yer uselmed deg tsedawit n Lezzayer d Tizi-Wezzu.

⁶Meksem Z., 2001-2002, *Pour une didactique de langue amazighe dans le cadre de l'approche textuelle*, mémoire de magistère sb. 28.

Deg yiseggasen 1990/1991, tamaziyt tella deg tsedawit n Tizi-Wezzu akked Bgayet xas llan waṭas n wuguren, maca sawḍen ad d-fken azal i tutlayt n tmaziyt.

Gar yiseggasen 1994/1995 yella uneḥbus n leqraya deg yiḥerbazen, d ayen yeḡḡan tamaziyt tekcem yer uyerbaz deg timnaḍin n Leqbayel.

Ma deg useggas n 2002 tutlayt n tmaziyt, tuḡal d tutlayt tayelnawt tis snat n uayref Azzayri

Tmaziyt tekcem yer uyerbaz amezwaru deg Aseggas 2005, anda bdant tneyrit seg uswir wis 4, tekcem yer ikayaden n L'BAC d BEM deg 2006/2007

Deg useggas n 2016, aḡayer n tmaziyt deg tmendawt tazayrit yuḡal d tutlayt tayelnawt, tunsibt tis snat.

7. Tutlayt n Tumzabt

D yiwet n tantala gar tantaliwin n tmaziyt, tulmisin-is d tid i tt-yeḡḡan temgard yeḡ tantaliwin-nniḍen n tmaziyt.

7.1. Isem-is akked izuran-is

Tumzabt d tutlayt n kra yimezday i llan deg unzul n tmurt n Lezzayer, isem n yimezday-a **At muzab** timura n tutlayt-a : **Tayerdayt, Wargla, Lwwad**, atg.

Isem-a n tumzabt yasea unamek n tywsa n wuzzal anda i ttedun waman seg usawen yer uksar. Tutlayt n tumzabt tecba s waṭas tutlayt teznatit, tacelḥit tacawit, atg.

Ahric wis 2

Tasledt n yinefkan

Tazwart

Ixef wis sin yerza tasleđt n yinefkan i d-negmer yer yimezday n Tđerdayt. Tiririyin-a d tmuyl-nsen yef uselmed n tmaziyt.

Tasleđt-a d tin ara ađ-yeđđan ad d-nerr yef ugnu: Anita tigensas i sean yimezdayen n Tđerdayt yef uselmd n tmaziyt ?.

Tigensas n yimsulya

Seld udiwenni nessawed nufa-d akken, deg tamnađt n Tđerdayt ilaq ad yili uselmed n tmaziyt. Anect-a ad ten-nwali deg tesleđt. Kra n yimsulya qqaren-d dakken ulac ugur deg uselmed n tmaziyt deg Tđerdayt, acku tamaziyt d tutlayt-nsen tayemmat, d tutlayt tamezwarut, d tumast n medden, ilaq ad nselmed i warraw-nney akken ur tettun ara lašel-nsen.

Llan wid ur zrin ara anita tutlayt ilaqen ad tili deg uselmd, ladya mi tella tutlayt n tmaziyt tajmae atas n tantaliwin, am Taqbaylit, Tumzabt, Tacawit, Tatergit, atg. Ney ad yili uselmed n tantaliwin-a ilmend n tantala n yal tamnađt. Anect-a ad t-nwali deg tesleđ ara negi udiwenni

Tasleđt-nney ad tili yef udiwenni i yebna yef 8 n yiseqsiyen, yal aseqsi ad t-nesleđ ilmend n tiririyin yellan fell-as. Deg tiririyin-a ad yili wayen yessemgirden gar-asent.

Deg tazwara nebder-d awal yef wazal n tutlayin, sin akken nemmeslay-d yef wayen yerzan tulayin i sean azal ameqqran syur yimezday n Tđerdayt, deg taggara nga tasemlilt i tasleđt deg-s ad nawed amek ttwalin aselmed n tmaziyt.

1. Tasleđt n tgensas

1.1. Aswir n tyuri

Deg wayen yarzan aswir n tyuri, nefka-d aseqsi-a, akken ad nwali aswir n tyuri n yimsulya

tasdawit	Tasnawit	Ur yeyri ara
8 yimsulya	7 yimsulya	amsalyu

1.1.1.1. Aswir n tesdawit

Ilmend n tiririyyin n yimsulɣa nekked-d 8 n yimsulɣa i yesawɗen ɣer uswir n tsedawit.

1.1.1.2. Aswir n tesnawit

Ilmend n tiririyyin n yimsulɣa nekked-d 7 n yimsulɣa i yesawɗen ɣer uswir n tsenawit.

1.1.1.3. War aswir

Yella yiwen umsalɣu ur yesawɗ ara i uswir n tɣuri, maca yesawɗ ɣer uxeddim kan. Ilmend n taggayin i d-nekked nufa-d azal 8 n yimsulɣa sawɗen ɣer uswir n tsedawit akked 7 n yimsulɣa sawɗen ɣer uswir n tsenawit, anagar yiwen umsalɣu temxalaf tiririt-is ɣef tin n yimsulɣa-nniɗen. D amsalɣu wis (asɣ :4), ad nwali anect-a seg tiririt-is ata dacu i yenna :

ASɣ.4 :<< Nečč aezam-iw ul ezimay ayleb neazem... dani bekri neazem axdam neazem kantwar, neazem ɣel lwaldin-nney neazem ɣel izaɛlaken-nney, dani da waḥdi uni...inečč-i kifac ad tqabel amuctari kifac ad tqabel ad tsiwled kifach tiqet kifac..... ɛla xater aezam n uyleb yeddaryl ney aezam n uyleb yesbeddi usaɛat xater win ɛezamen wayleb ɛadan midden ɣar-sen leaqliyt-nsen, midden illan staɛmalen **point par point**...., besaḥ inu xaṭi saɛmalen.. jjuren s **la bas** jjuren s ruḥaniyat tiqet umbaeed ad dawlen kaseb lqulub n midde...>>

Amsalɣu-a ilmend n tiririt-is, nezmer ad nwali zik lemnden axeddim, ɣur (imarawen-nsen), ney ɣur yimeqqranen n taddart, ur ɣɣaren ara, ur ttaken-d ara azal i taɣuri.

1.2. Asemres n tutlayin

Deg wayen yerzan azal n tutlayin nefka-d asaɣsi-a :

Anita tutlayin i tesneɗ ?

Iswi-nes n usaɣsi-a ad nwali ma imezdayen semrasen aṭas n tutlayin ney ala.

Imezdayen Tɣerdayt ttmeslayen aṭas n tutlayin, acku uḥwajen tutlayin-a deg tudert n yall ass.

Ilmend tiririyyin n yimsulɣa nesawɗ ad naf snat n taggayin-a:

1.2.1. Aṭas n tutlayin

Tuget n yimsulḃa ssemrasen aṭas n tutlayin deg tuddert n yal ass, acku ḥwajen tutlayin-a deg taywalt. Anect-a yettbin-d seg tiririyin-n sen atan d acu nnan-d :

Asy5: « Sney tumzabt, Taṛabt, sney fransi, taneglizit maci ḥaja bessi bessi ».

Asy10: « Luyet P'oum akk lmizabiya, learabiya, sney bessi lfransi, snay bessi lengli ».

Asy14: « Nečči sney i tumzabt sawaleyṭ... sama luyt-iw akk, sawaley tudzzit, Taṛabt yaeni luyet lquran, sawaley fransi, bessi lengli ».

1.2.2. Kra n tutlayin

Ma sin yimsulḃa tiririyin-sen mgaradent γef yimsulḃa-nniḃen, meslayen snat n tulayin kan tin i uḥwaḡen deg tewennaḃt kan, atan d acu i d-nnan :

Asy.3 : «...swalay Luḃa learabiya, d lmizabiya ».

Asy.8 : « SSney luyet n tumzabt, luyet n taṛabt...»

Ilmend n taggayin i d nekkes seg tiririyin-a nufa-d, 14 n yimsulḃa semrasen aṭas n tutlayin. Sin n yimsulḃa ttmeslayen snat n tutlayin kan, tumzabt akked Taṛabt. D tin i uḥwaḡen deg temnaḃt deg tudert n yall ass.

1.3. Azal n usemres n tutlayin

Deg wayen yarzan azal n usemres n tutlayin nefka-d asaḡsi-a :

Anita tutlayt i tettmeslayeḃ?

Iswi-nes ad nmuqqel ma imezdayen ssemrasen aṭas n tutlayin ney ala.

Nufa-d imezdayen-a akken ma llan tmeslayen s tutlayt-n sen tayemmat (tumzabt) s waṭas wala tutlayin-nniḃen.

Anect-a yettbin-d deg tririyin-n sen, atan d acu i d-nnan:

Asy.3: «Γur-i Lmizabiya ssawaleyṭ meḃa umzabi am nečči Sawaley learabiya meḃa wa si ur ifahem luḃa lmizabiya...».

Asy.13: «... SSewaley tumzabt di ḥayat leadiya (taddart, aḃlad, timdučal-iw, Taṛabt meḃa iggen aerab, lafransi, engli, mala tealajaḃ iggen lmuḃue eilmi...»

Asy.16 : «.SSewaley tumzabt, taddart, axdam; SSawaley taṛabt di aḃlad meḃa midden ela ḥsab wani -či ssawaley...».

Tutlayin iseqdacen yimsulḃa akk seant azal ilmend n usemres-n sent. Γef waya nga tamawt dakken tugt n yimsulḃa ttmeslayen tutlayt n tumzabt d taṛabt ugar n tutlayin-

nniden, ladya deg uxxam, deg uxeddim acku d twalin d tulayt tumzabt ilaq ad ssemrasent s waṭas ladya deg taywalt gar-asent deg tmetti. Ma d taṛabt d tutlayt n taywalt d tutlayt n ddi n Islam.

1.4. Tutlayin deg uyerbaz

Deg wayen yarzan azal n tutlayin deg uselmed nefka-d asaqs-a :

Anita tutlayt i tebyid ad snen warrwa-ik? acuyer?

Iswi-nes ad nwali timuyliwin n yimawlan n yinelmaden deg uselmed n tutlayin akked azal-nesen.

Nesawed ad nesukkes kraḍ n tiggayin :

1.4.1. Tutlayt n tmaziyt akked Taṛabt

Tuget n yimsulya byan arraw-nesen ad lemden tutlayt n tmaziyt acku d tutlayt tayemmat, ma d Taṛabt d tutlayt n ddi d taywalt barra n twacult, d anect-a yettbin-d seg n tiririyin-sen :

Asy.4: «...ssawaley luya learabiya, ahsen..., luyet n lquran, luyet dinuna islam ama luya amaziyiya aw lmizabiya luyet lbayt...xxx.... Walakin ddi, dinuna islam lazem naqraw lquran wa alahadit w sunnat rrasul..., luyet lquran..., rabbi karem ad nesawel si-s, ad netthalla si-s, xxx... ».

Asy.15: «...tarrwa-k ad ssawalen, taṛabt, meṛa lamaziyya, eaxater learabiya luyet lquran, lmizabuiya eḷa xaterc neččni lasel ney amaziy...»

Yimsulya-a byan tarrwa-nesen ad lemden tutlayt n tmaziyt akked Taṛabt acku twalin sin tutlayin-a i ḥwajen tarrwa-nes deg tuddert-nesen, deg taywalt.

Anagar yiwen umsalyu tiririt-is temxalaf yef yimsulya, acku yebya tutlayt n tmaziyt kan ara ssewlen warraw-is. Anect-a yettbin-d seg tiririt-is atan dacu d yenna :

Asy.5: «.. Xsiy tarrwa-k ad sawalen iles n tumzabt; ama yer d luyet –nney d rramz-nney, d asle-nney.».

Amsalyu-a ilmend n tririt-is yebya warraw-is ad lemden anagar tutlayt n tumzabt yenna-d akken tin i uḥwaḡen i taywalt deg tuddert n yal ass.

1.4.2. Tutlayt n tmaziyt akked tutlayin tibaraniyin

Llan yimsulya byan arraw-nsen ad ssnen akk tutlayin I tilin deg umaḍal, acku ttwalin tutlayin sean azal ameqqran, anect-a ad yettbin seg tiririyin-nsen, atan dacu d-nnan :

Asy.6: «..Tumzabt luyat **P'uom** w ... madabiya fransi lengli, bihekem, batta zwaren yar lxarej ljamieat....., taerabt, dina ul eazmen Taerabt **il sont oblégé par se que** gaε talaba di akber jamieat lealem lazem ad ḍayyeen aseggas am uḡar ad eazmen luya, t men baed bac ad kamlen ..., batta, luyet mahma kan, s tajriba batta, ur t-ilemmed layat dabezzan ul t- yelmmid dazaεluk.. **imposibel.**»

Asy.7: «...xsiy, tamaziyt, engli, axater lmujtameε-nney d umzab, lazem ma d lengli imaru **le monde** gaε staemalen lengli lazem ad t-eazmen» n at yar-sen, n tamdint-nsen, labedda ad ssnen luyet-nsen l asliya lmaḥaliya. luyet lengliziya d fransiya ka luya li tawasel n iwezyaren n tamdint, lxarej.».

1.4.3. Tutlayin merḡa

Ilmend n tiririyin n yimsulya nufa-d akken:

Llant yimsulya ttwalin tarrwa-nsen ilaq ad ssinen akk tutlayin ancta i yettbin ilmend n tiririyin-nsen

Asy.9:..<< **Bon**, madabiya nečči tarrwa-k ad eazmen ayen I xssin ul d **force**-iy igget luyet muεayanet, mi tumzabt bayna, zul lamdent-nni si llan ggurayt, meā at yar-ney taerabt ḍaruriya gaε neazemt meā lengli nečči taεajbiyi bessah εla ḥsab nettni batta xsen at eazmen ney xaṭi>>.

Asy.10: <<Nečči madabiya tarrwa-k ad eazmen gaε luyt xatec..., sama hiya silah li leilem.. bac ad najmen ad tselken iman-nsen ..., ad juren ad... ad lamden yiyleb n taqafat, lqad wani ḥad ad εad.yar-s wuyleb n luyat d lqad wani ad iεad, sama yer-s taqafa wasiea>>.

Ilmend n tiggayin I d nsukkes seg tiririyin n yimsulya nufa-d akken 8 n yimselya n tayerdayt byan tarrwa-nsen ad sawalen s tutlayt n tmaziyt d tutlayin tibaraniyin ugar tutlayin-nniḍen,

Llan 5 n yimsulya-nniḍen ttwalin akken ilaq arraw-nsen ad meslyen akk tutlayin llant deg umaḍal acku ad ten-ḥwajen deg tuddert-nsen.

Ma 3 n yimsulya byan tarrwa-nsen ad lamden tutlayt n tmaziyt akked Taerabt acku tmaziyt d tutlayt tayemmat d tutlayt n taywelt deg tiwaculin, ma d Taerabt d tutlayt n ddin.

1.5. Almad n tmaziyt

Deg wayen yerzan azal n uselmed n tmaziyt, nefka-d asqsi-a:

- Tmaziyt tekcem yer uyerbaz, ma tebyid warrwa-k ad t-lemden ?acuyer?
- Iswi n usaqsi-a ad nzer amkan n tutlayin deg tuddert n madden.
seg tiririyin n yimsulya nesukkes snat n tiggayin:

1.5.1. Ilaq ad yili ulmad n tmaziyt

Llan yimsulya byan tarrwa-n sen ad lemden tutlayt n tmaziyt ladiya mi tella deg uyerbaz. Acku ttwali tmaziyt d tutlayt-n sen tayemmat ilaq ad nesehbiber fell-as anect-a ad yettbin seg tiririyin-sen

Asy.5: «...Nekk madabiya tarrwa-k ad eazmen luyet-nney tmaziyt; amayer d hawiya-n sen

d leib azaeluk lukan ad t-ssiyben.».

Asy.11: «.. Lazem, madabiya ad t-ezmen, xaterc, iggen cra asli, iggen cra lzem ad t-ssnen, gaε

Asy.8: «...Xsay, ad azmen luyet lengli, lefransiya, xsey ula d tumzabt madabiya, luyet n lwaldin-nset luyt yar-sen lyeqam yer-sen lhuruf, bac ad najmen ad raslen si-s.. ».

Asy.13: «... Bien sur..., sama ayanif ad tezmen ad ... sama ad t-lmemden lqawaæed-s **déjà** nečni naqsin bessi, sama lqawaæed n luya amaziyya naqsin, sama lukan ad nsawel llahjet n tumzabt (luya amaziyya), ih, lqawaæed naqsin, nečnin sama yanif at eazmen... »

Ilmend n tiririyin n yimsulya nwala-d tuget yimezdayen n tayerdayt byan arraw-n sen ad lemden tmaziyt.

1.5.2. Ur ilaq ara ad yili uselmed n tmaziyt

Llan yimsulya ur byin ara arrwn-sen ad lemden tmaziyt, acku ttawlin isadda akud akken ad yili aselmed n tmaziyt ma d tura yesruh-a-d akud kan, deg uesalmed tutlayt n tmaziyt naect-a yettbin-d seg tiririyin-nes :

Asy.2: «<<...ezment..... s imezziya, Nečči caxsi-k Dadiyæ n rryal.. >>

Ma damsalyu (Asy.1), yeffy-d yef usentel, yettwali belli aselmed n tamziyet i yella tura deg yiye bazen d aselmed n taqbaylit kan, ulac tutlayi- nniđen, ladiya mi tella tmaziyt tjmaε atas n tutlayin (taqbaylit, tumzabt, tatargit, tacawit..), ihi yettwali belli fkan azal I taqbaylit ugar tutlayin-nniđen, anecta yettbin deg tiririt-is :

Asy.1 :« Ana luyet tamaziyt, wac εandi fiha mulahađa...., **est ce que** tamaziyt ney taqbaylit... aha... li rahi teqra dok iqaruha **est ce que** tamaziyt kul amaziyt taε ddzayer ssnen taqbaylit **fiction**, xater hami..., yaeni ragbey.... taqbayli yaeni εala al-akter.. lkatret yaeni **moins** 80 ney 90%... besaħ hami, εala xater ula-nni ddiy ula ġġin bac ad taedu ukk luyet n tamaziyt n ledzzayer ad teadi.. nečči qqaray ayrum.... Netta yeqqar ayrum.. nečči aysum.. netta yeqqa agsum..., nrtta yeqqar isan..., atan twareg qqren isan yezmer teadi **des foie un intermédiaieres**.....».

Ilmend n tiggayin i d nsukkes seg tririyin n yimsulya nufa-d akken 13 n yimsulya nbyan tarrwa-nsen ad lemden tutlayt n tmaziyt, am akken ad lamden tutlayin-nniđen, acku d tutlayt tayemmat d izuran-nsen, ma 2 n yimsulya twalin am akken tarrwa-nsen ur ħwajen-t ara tmaziyt-a acku, ssnen tutlay-a deg usatal n twacult ur ħwajent ara ad t-lamden deg uyerbaz, yas akken tella tekcem yer uselmed maca ilaq anekcem-is yella seg zik am tutlayin-nniđen.

yella yiwen amsulyu kan, yettwali yas akken tarrwa-s ad lemden tutlayt n tmaziyt, maca, anita tutlayt ara ad lemden, acku tmaziyt maci d yiwet n tantala kan tejmaε atas n tantaliwin(taqbaylit, tumzabt, tatergit, tacawit.....atg.

1.6.Aselmed n tmaziyt

Deg wayen yarzan aselmed n tmaziyt deg tayerdayt nefka-d aseqsi-a:

-Yella uselmed n tmaziyt deg tayerdayt ?

- Iswi n usaqsi-a ad nezr ma selmaden tmaziyt deg tamnađt-a ney ala.

ilmend n asaqs- a nesukkes snat n tiggayin :

1.6.1. Yella uselmed n tmaziyt

Llant yimsulya ttwalin yella uselmed n tmaziyt deg tayerdayt, anecta yettbin-d seg tiriyyin-nsen atan dacu nnan-d :

Asy.5: « Ih llant teazament iles n tmaziyt dani di tayerdayt, llan **des prouf**, d asatida dani teazemen tumzabt an nmenna inca allah a tawfiq d nağah azaεluk.. ameqran, amayer, iles n tumzabt batta d sas-nney».

Asy.12 : « ih, llan saεazamen ».

Asy.14 : «... Neazment d **lécol** ih, **lécole** leumumi ».

1.6.2. Ulac n uselmed n tmaziyt deg Tayerdayt

Llant yimsulɣa tiririyin-nsen temxalef ɣef tin yimsulɣa-nniɗen, twalin akken ur yili ur byan ara ad yili aselmed tmaziɣt deg tayerdayt, anect-a yetbin seg n tiririyin-nsen:

Asɣ.1: «.Ana macuftec f l'école li yaqraw fih...xxx, teazamen di-s tarrw-k ulac di-s neççi ul ssineɣ, ur rgibey ».

Asɣ.3: «Ulac, XXX.... luyɣa amaziyiɣa taε yerdaya ula walu... ulac heɗd dani ɣar-nney iεazem lamaziɣiɣa, neççi ayen ssineɣ ah...XXX? Batta, d lmaderset tban spicail ul ssineɣ ulac...».

Asɣ.7: «Neççi tarrwa-k ul εazmen tmaziɣt di lmaderest lherra, **normalemente**, yella mi lasatida lmuxtasin **je voie que** naqsin weyleb..».

Ilmend n tiggayin I d nsukkes seg tiririyin n yimsulɣa ɣef wayen yarzan aselmed n tmaziɣt deg tayerdayt, ma byan yimezdayen ad yili neɣ ala, llan 11 n yimsulɣa byan ad yili aselmed n tmaziɣt deg tayerdayt neɣ am akken yella maca ixus, ur yeɣmir ara akked tamnaɗt llant 5 n yimsulɣa nniɗnin ur zrin ara ma yella selmadent tmaziɣt deg tayerdayt, ur byin ara ad yili, acku ur gzin ara anita tutlayt ara ad tili deg udelmed-a.

1.7. Addad n tutlayt n tmaziɣt

Deg wayen yerzan addad n tutlayt n tmaziɣt deg tayerdayt nefka-d aseɣs-a :

Dacu-t wazal n tutlayt n tmaziɣt deg tuddert-nwen?

Iswi n aseɣsi-a ad nzer azal n tutlayt-a deg tuddert n yall ass n yimezdayen n tayerdayt.

Imsulɣa akk ttwalin tmaziɣt d tutlayt tayemmat, d asel-nsen, d tumast-nsen.

Ilmend n tiririyin n yimsulɣa, tutlayt tmaziɣt tseɣa adeg ameqqran ɣur yimaziɣen n tmurt n lezzayer, akk, ma deg ugafa naɣ deg unzul ttawiln-t nettat d tuddert n midden d tumast d yizuran, nettat d kulc., dwin ara ad nwali ilmen n tiririɣ yilmsulɣa ɣef qseɣsi :dacu azal n tmaziɣt deg tuddert-nwen?

Asɣ.4: «...**Bien sur**, d lhawiya-neɣ d asel, amcan n tmaziɣt ɣer-neɣ d azaeluk, ul inajem bnaɗem ad yili bla lhawiya.. ».

Asɣ.2: «...Hiya asala ... hiya asel **L'origine** n bnaɗem d amaziy.. luyɣa teaber yaeni s asel n bnaɗem... »

Asɣ.11: «.....nettaha, iggen cra asli n tamdint, madabina ad εad ɣar-s lqimet...».

Asɣ.10: «... Luyet amaziyiɣa tmatel lhuwiya, tmate lhuwiya-nney neççni, hiwiyet n lezzayer kamla, hiya faxer, yaeni neftaxer ... safi ɣar-neɣ awen taqafet-u, xater hiya

taqafa mutajadira f tarix wi dik taqafa tajdidt, muxtalft, ddalfa iggen cra, lhaqiqet madabina yaeni ad nettef isujar ad necağğæ yelzem ad tujur əala awsee niṭaq... »

Ilmend n taggayt-a i d nufa-d seg tiririyin n 14 n yimsulɣa twalin akken tmaziyt d tutlayt tayemmat d asel-nsen, ɣur-s azal ameqqran nettat d allal n taywalet deg twacult deg uxeddim deg ubrid.....atg allal n taywet deg tmetti, ma 2 n yimsulɣa-nniden twalin akken tmaziyt d tumast-nsen d t nettat i d yefka-d tugna zdat n midden.

1.8. Azal n tmaziyt deg tɣerdayt

Deg wayen yarzan azal n uselmed n tmaziyt nefka-d aseqsi-a :

Amek tettewliɗ aselmed n tmaziyt?

Iswi-s, ad nwali yixammimen n yimezdayen ɣef tutlayt n tmaziyt ma d lealit ney d irit, nessawed ad nesukkes yiwet n taggayt.

yimsulɣa ttwalin aselmed n tmaziyt ur yesea ara agammud ameqran, mazal ur yiyimir ara akked tmurt. ɣas llant sselmaden tmaziyt, ur tesa ara udem amaynut tid i sean tutlayin nniden deg umahil n uselmed n tutlayin ad nwali anect- a seg tiririyin n yimsulɣa :

Asy.8: «Xezrey dani tayerdayt ddiy naqes si weyleb, axater mimi neççi imaru sswalay s tumzabt n twasel si-s barek besah ad t-nari ad nari si-s iggen cier, ney ad n taqqef si-s iggcrayen, yenqes wuyleb, madabiya kan..... ad yaedel yettwaray sah tiffinay ɣar-sen lheggar tella tettwaray, tettwanteq, besah neççni luɣa lmizabiya.. ka luy brek li tawasel nesawel s-s besah ul nettari....».

(**Asy.9**«..Naqes axaterc **déjà** taxases yellen iwattā dajdid, ad ead ddiy ad ixassend lmuelimin ad xas send luɣat (matalen lqawaed, tira...xxx), neççi ɣar-ney di tumzabt ur nessen tira, nessen wawal daya, kamel llan lmustalaḥat xasney ad neqqaren xatec ul nesaemal-iten-ya llan mestalaḥat n tumzabt ad tter di-s lefrensi, tearabt nettat-tent, ad tafed yir meme-k taɛzizt tessanet...xxx Beah neççi lɣil dajdid ad terr s taɛrabt....»).

Ilmend n taggayt i d nssukkes seg tiririyin n nufa-d imsulɣa ttwali aselmed n tmaziyt deg tɣerdayt ur yejhid ara mlih, yella lexsas deg yiselmaden n tmaziyt d allalen n uselmed. Maca, Yella yiwen amsalɣu ilmend n tiririt-is, yenna-d: uqbel ad yili uselmed n tmaziyt, ilaq ad yili umsefham ɣef uskil n tira n tmaziyt-a, acku yella umgired gar win ttarun tmaziyt s uskil n Taɛrabt, d win yettarun s uskil alatini d win yettaru s uskil n Tiffinay. Ilaq ad yili uqbel yiwen askil akken ad naru tutlayt n tmaziyt, yezmer ad yefhem daqbayli, ney d acawi, ney atargi, ney umzabi, atg.

Γer taggara n tesleđt n tiririyin n yimsuŷa Ʒef ysaqsi aneggaru I yeenan tugna I yesēa yimezday n tayerdayt Ʒef uselmed n tmaziŷt, nufa akken yimezdayen twalin aselmed n tmaziŷt yella deg-s lexsas s tama n tutlayet iman-is, akked s tama n yislmaden d wallalen n uselmed., atg, acku tmaziŷt tekcem Ʒer uselmed tamaynut mazal ur tesēa ara allalen am isegzawalen, yidlisen....atg, tid ara iēawnen akken ad teŷmer akked tmurt n lezzayer.

2. Tasemlilt

Asentl n tezwet-nnaŷ, d tigesas n yimezday n tayerdayt Ʒef uselmed n tmaziŷt, ilmend n leqdic-nneŷnefka-d 8 n yisaqsiyen usriden i yemsulŷa, seld adiwanni nesseweđ ad nerr Ʒef useqsi agejdan n tezwawt d turdiwin-is, nufa-digemmad-a:

- Imezdayen n tayerdayt ttmeslayen s tutlayt n tumzabt ugar n tutlayin-nniđen, Ʒas ssenen ad meslayen s tiyađ
- Imezdayen n Tayerdayt byan ad yili uselmed n tmaziŷt Ʒur-sen, byan warrawnsen ad lmaden tmaziŷt, acku d tutlayt-nsen tayemmat yerna d lasel-nsen, d tumast-nsen.
- Imezdayen n Tayerdayt selmaden tamaziŷt, maca aselmed n tutlayt-a ur yuŷ ara aŷar s waŷas, sselmaden dayen tumzabt, maca deg yiŷerbazen usligen kan.
- Imezday n tayerdayt byan ad yili uselmed n tmaziŷt Ʒur-sen, byan warrawnsen ad lmeden tmaziŷt, acku d tutlayt-sen tayemmat, d asel, d tumast-nsen.
- Deg Tayerdayt yella uselmad n tmaziŷt d kra n yiŷerbazen tamnukla “gouvernement” maca uselmed n tutlayt-a ur yejhid ara s waŷas.
- Imezday n Tayerdayt byan warrawnsen ad lemnden tamaziŷt, maca byan ad asen-lemnden ugar tutlayin tibaraniyin, acku d tid i uhwajen ma yella unagen Ʒer tmura tiberraniyen.
- Kra n yimezday n Tayerdayt byan ad yili uselmed n tmaziŷt ilmend n tutlayt n yal temnađt, am akken :leqbayel→ taqbaylit; icawiyen→tacawit; imzaiyen→ tumzabt., atg.

S umata tigensas n yimezday n Tayerdayt Ʒef uselmed n tmaziŷt d tid yelhan, acku d wid isaramen ad yili uselmad n tutlayt-a anda ad yeŷmer akk tamurt n Lezzayer.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Leqdic-nney yettikki yer tayult n tesnalmudt n tutlayin, asentel-is tigensas n yimezday n Tɣerdayt ɣef uselmed n tmaziyt.

Aseqsi agejdan : Dacu-tent tegensas i yesean yimezday n Tɣerdayt ɣef uselmed n tmaziyt?

Turdiwin-is:

Imezdayen n Tɣerdayt byan ad ɣren tamaziyt. Imezdayen n Tɣerdayet byan ad yili uselmed n tmaziyt s tutlayt-nsen (tumzabt).

Mi nga adiwenni d yimsulɣa n temnaɗt-a

Seld tasledt n tririyin nessawed ɣer yiswi-nney, nessawed ad nwali tigensas n yimezday n Tɣerdayt ɣef uselmed n tmaziyt, nessawed ad d-nekkes kra n tmuyliwin d tugniwin i yesean yimezday ɣef uselmed n tmaziyt.

Deg tezrawt-a nmeslay-d s umata ɣef uselmed n tmaziyt, akken illan wid yebyan ad ɣren tmaziyt llan wiyad xaɗi, akken llan wid yebyan tutlayin tiberɣaniyin acku d tid i yesean azal deg umaɗal.

Deg taggara n tarzawt-a nufa deg wayen yerzan aselmed n tmaziyt deg tamnaɗt n Tɣerdayt, tuget n yimezday n Tɣerdayt byan ad yili uselmad-is, byan arraw-nsen ad lemnden tuylayt-a, acku ttwalin dakken d tutlayt-nsen tayemmat d laɣel-nsen, d tumast-nsen.

Imezday-a ttwalin dakken aselmed n tmaziyt yella deg Tɣerdayt maca ur yeɣmir ara akk tamnaɗt-a, ttwalin dayen yella uselmed n tumzabt maca deg yiɣerbazen usligen kan.

Iybula

Iybula

- AKDADER L., 2015/2015, *aselmed n tmaziyt i yimuhay deg Tamanraset ayerbaz alemmas, aseggas wis sin*, tazrawt n master deg tayult n tesnalmudt.
- AKCHICH K., OUADI M., 2009/2010, *Tigensas n yimawlan yef uselmed n tmaziyt*, tazrawt n Master deg tayult tasnilesmettit.
- *Amawal n tmaziyt tatrart lexique de berbère moderne tamaziyt /tafransist, tafransist/tamaziyt*, éditins de l'association culturelle tmaziyt, Bgayet.
- BAPTISTE M., BULOT TH., BLANCHET P., 2001, *Sociolinguistique épistémologie, langues régionales, polynomie, france*.
- BONARDI, C.N. ROUSSIAU, 1999, *Les représentation sociales*, Paris, DUNOD.
- CALVET, J-L., 1993, *La sociolinguistique*, Paris, puf. collection que sais-je?
- CASTELLOTTI V., D. MOORE; 2002, *Représentatin sociales des langues et enseignement*, in *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe : la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*, strasbourg, DGIV conseil de
- DOURARI A., 2006, *Tamazight langue nationale en Algérie: états des lieux et problématique d'aménagement*, acte du 1er colloque sur l'aménagement de Tamazight, Sidi Faredj Alger, CNPLET.
- KHALEF, M. CHEMLAKH, M., 2015-2016, *Tigensas n yinelmaden yef udlisfus n tmaziyt n uswir wis sin ayerbaz alemmas*, tazrawt n Master deg tayult n tesnalmudt.
- LOMANACO, G., DELOUVEE, S., RATEAUP, 2016, *Les représentations sociales théories, méthodes et applications*, Belgique
- MANSOURI H.A., 2004, *Amawal n tmaziyt tartart français / tamaziyt, lexique du berbère moderne édition corrigée et augmentée* pour le compte de HCA.
- NOUH-M A., ABDESSALAM B., 2011, *Dictionnaire mozabite-français*, Etude réalisée pour le compte du Haut Commissariat à l'Amazighité.
- NOUH A., 2006 /2007, *Amawal n teqbaylit d tumzabt glossaire du vocabulaire commun au kabyle et au mozabite*, Haut Commissariat à l'Amazighité

Tijentad

Adiwenni n umselyu1

Aseqsi	Tirit
-Mani tewḍed aɛzan?	Première Anneé lycée
-Man-tent luyet i tessned?.	Francaie, .. arabe....., tmaziyt labuda.. tumzabt.
-S batta tsawaled ? melmi	Luya li neḥdarha fi lxedma hiya learabiya, ula jaw enedna lemezabi yer dayi[...] fi ddar tumzabt direct lewlad ngul lek saraḥa..., ana lewlad nahder lhem hak w hak.. biling si mieux bac yetealem.
-S batta luyet tessed tarwa-č ad sawlen si-s ? Mimi?	Luyet li xsiy i tarew-k [...], xsiy luyet n medden luyet itjjur ddunit; lealem kima ngulu taneglizit, lafrensi, lengli uḡar mada bik[...]lengli uḡar[...] lefransi learabiya ma fiha meckel. Axater leulum dok[...] n lwaqt n lwaqt-u gaε ṣwal iles s taneglizit; taneglizit uḡar ad tzul facebook [...] ad tzul l'internant [...] par tout aɛzam n taneglizit. mala yeḡwa yeɛzem yer lxarej ad yaɛzem s taneglizit s akk tariya yaeni[...]
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset, tessed tarwa-č ad ten-ɛezmen ?	Ana luyet tamaziyt wac[..xxx]..mulaḥada[...] est ce que tamaziyt ney taqbaylit [...], aha[...] li rahi teqra dok yaqarwha est que tamaziyet kul amaziyt taε zzayer snen taqbaylit fiction , xater hami[...] yaeni ayen regbey[...]taqbayli yaeni əala akter[...]akatrete yaeni moie80 ney90 % , . beṣaḥ hami əala xater ula-nni[...] ddiy ula ḡḡin bac ad teədu akk luyet n tamaziyt n ledzayer ad teadi[..xxx] nečči qqarey ayrum[...], Netta yeqqar ayrum.. nečči aysum.. netta yeqqa agsum, yeqqar isan, atan twareg qqren isan yezmer teadi des foie un intermédaie [...]
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:tessed tarwa-č ad ten-	Ana macuftec l'école li yeqraw fih[...]teazamen di-s tarwa-k ulac di-s nečč ul ssiney ur rgibey

εezmen ?	
-Batta i d tamaziyt γer-č?	hiya kulč amaziγiya nečer s tmaziyt [...], nessawal s tamaziyt [...]mama d baba tamaziyt, nessawal taddart tamaziyt, kulč s tmaziyt[...] bessah axdam tħawada...tağğat cra waden..nssewal s taerabt nessawal s tugamant mi usa-d iggen étrongé nssewal si-s s tuggaman[...]
-Manč tregbed aseezem n tmaziyt?	Taweħdit ci bain [...] tawaħdit si normal ...bac ad illan ad snen gaε meddin bešah asel d lašel utan ma lmeckel[...]lašel d lašel ul yanetfeε ulc winni d Amzab winni d aqbayli bessah meεlic neğğ-t[...] tamaziyt.. lmuckel tiratt ul mħhamen d... l'écriture ul mfahamen s lħaref learabi ney tugamant ney tiffinay nettat d tiffinay nečči tamazyt.. xxx...d tiffinay ayanif ...laxater d lašel hour .. men fasila taerabt tugamant.....

Adiwenni n umsely wis 2

Aseqsi	tiririt
Mani tewdəd aεzan?.	εezmey 3 année la lycée
-Man-tent luyet I tessned?.	Luyt-ik akk tumzabt, taerbt, tugamant taneglizit.
-S batta tsawaled ? melmi	Sawaley tumzabt ma la kan meεa at γer-nney, ula mi kkiy aylan ssawaley luyt-ik εla ħsab leħtiyg.
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si- s ? mimi?.	Tumzabt duk snent meεa mamak-sen donc ulac probleme , . nečč luyet xsey ad εezmen taneglizit xater luyet n lealem n kul.
Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-	Eezment[...] s mezziya[...] Nečč xxx.. caxsi-k dađiyae n rryal..

εazmen ? mami?.	
Texsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Nessaεzam ih[...], neččni yer tumzabt.. yak teadi d lara yella yessen tumzabt meā mama-s yak.. tteteazamen-aney di lmadares lħerra taεrabt, xater hami luyut n lquran luyet n jannat nella nezzal lfarayid-nney gaε s lquran yeeni neeed tesen luyā learabiya ... besaħ bac ad xesrey rriyal bac ad seseazmey tamaziyt yak, tarwa-ney gaε ssnen tmaziyt.
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	hiya l'ašala[...] hiya asel[...] L'origine n bnaem d amaziγ.. luyā teaber yeeni s ašel n bnaem.
Maneč tregbed asezem n tmaziyt?.	Ul inajaħ[...]. Ul inajeħ tssen hami.xaterc laqualité n lmuεalim yak[...]. yella lmuεalim yumen ad yessaεzem tamaziyt bešaħ 80 fi lemya n lmuεalimin ġġin-t-d[. xxx...], ad yesseεzem ul yessefham[...] dalil yak dani d saħra ad εazmen tugamant di lukulat εezmen taneglizit bešaħ niveaux ziro , xater hami niveau ziro di-s lmuεalin...xxx, lmuεalim ziro lmuεalim yessaεzem tagamant wallaħ[...] cuf inas: ari-iy-it karta s tugamant ul ytinajem, fa kayfa ad yesseεzem ljl-nni ulac ul yetεazim

Aadiwenni n umsalyu wis3

Aseqsi	Tiririt
Mani tewdeđ aεzan?.	3 année lycée
-Man-tent luyet I tessned?.	Luyā learabiya, tumzabt

<p>-S batta tsawaled ? melmi</p>	<p>Γer-i lmizabiya ssawaleyɗ, meɗa umzabi am Nečči, ssawaleyɗ learabiya meɗa wasi ur ifahem luya lmizabiya.</p>
<p>Manet iles tessed tarrwa-c ad ssiwlen si- s?Hami?</p>	<p>Madabiya yetealmu lengli.... xater rahi luya taɗ leaser di-s kulc. taqrib kulc tased s lengli.d'ėjai s XXX, igadaɗ yer ljamiet ad yaɗzem XXX, ad ttawɗ sin imaru maci d la langue ɗer, maci bac ad inajem ad y'suivent aɗzam-s, imaru d lmizabiya d leqbayliya lacra n lacra yettwaɗzem seg-s ney yettased seg-s iggen les cataloges ma teshaqad iggen n.... sama tiqqimeɗ ġar-aney I nečči leslah-nney barek... ulac askalem f aɗzam ur yaɗzem had xaterc I taddart I neɗzem.. di lmuhiɗ-ney XXX.....</p>
<p>Luyet n tmaziɗt tutef lmaderset:, tessed tarrwa-č ad ten- eazmen ? mami?.</p>	<p>Normal yetealmuha, umaci muckul ulac di-s dlmuckel madam teġġ... tetwaresem usaɗzem normal, maci yestwaɗzem lefransi d laɗrabiɗ d lengli, xali nestwaɗzem meme nettaha eadi. Asenfaɗ XXX dėjai ttasen-d saɗat leqbayl XXX, maci ad fahmay kulc sama mad eazmey d aɗzem ad fahmey, fahmey bessi bessi xater di-s lextilaf ġar- aney tumzabt maci kif kif</p>
<p>Tessed ad seazamen tmaziɗt dani di tyerdayt miy uhu ?.</p>	<p>Ulac, XXX.... luya amaziyiya taɗ yerdaya ula walu... ulac hedd dani yer-ney iɗzem lamaziyiya, nečč ayen sney ah...XXX? Batta d lmuasast tban spicail ul ssiney ulac...</p>
<p>Batta i d tamaziɗt yer- č? amek I tmaziɗt ɗur- wen?</p>	<p>Labudda, yes lqimet xater d luyet-iw akk lasliya luyet l'oum.. luya amaziyiya.. tumzabt..., dėjai llant lkalimat ġġant tagadeant madabina ad t-tnesse, tuy eazmey lher nečči d lmaɗhad tuy n eazem luya lmizabiya si 1997/1998 neɗzem ihi ged ged ɗar ustad Sabd lwahab Faxar.XXX? Lhissat di lidaɗa saɗat yessawal....</p>

Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.	Necci ka amaziyi normal tawaħdit, madabina bac tuy tgadee xater., cuyl tusiyyab nggadee mila lecxas iggen cra maktub iggen cra murasem tetwaezam iqadam bessi bessi, cuyl d taqalid XXX.. imaru dani d lezzayer leeruc taqalid-nsen ġġan uqadam xater ul suivant urgi..xxx...+
--------------------------------------	--

Adiwenni n umselyu wis 4

Aseqsi	Tiririt
Mani tewdeđ aezan?.	Nečč aezam-iw ul ezimay ayleb, neazen... dani bekri neazem axdam nyazem kantwar, neazem yel lwaldin-nney neazem yel izaalak-nney, dani dawaħdi, uni...inečči kifac ad tqabel amuctari kifac ad tqabel ad tsiwled kifach tiqet kifac....., ela xater aezam n uyleb yeddaryl ney aezam n uylub yesbeddi usaeat xater win iazmen wayleb eadan midden yer-sen laqliyt-nsen, midden illan staemalen point par point , besaħ inu xaṭi saemalen.. juren s la bas juren s ruħaniyat tiqet umbaed ad dawlen kasb lqulub n midden.....
-Man-tent luyet I tessned?.	Nesawel luyet-nney tumzab nesawel luyet-ney taerabt. ama luyet I nxadem si-s leschéfere , nexadem 7 n luyet besaħ luya I nxadem si-s uyleb hiya luya lfransiya.
-S batta tsawaled ? melmi Malmi?	Nesawel luyet n tumzabt taddar, uhu axdam, axdam nesemal luyet winay ad qablen win-a ddasen animaru, ciliy adi dafed luya.. memken ad asen les italian , ad nesawel meas-sen enitalyan ney enespanyul ...
Manet iles tessed tarrwa-c ad ssiwlen si-s? Hami?	Luya learabiya, aħsen..luyet n lquran, luyet dinuna islam ama luya amaziyya aw lmizabiya luyet lbayt...xxx.... Walaken ddi, dinuna islam lazem naqraw lquran w aħadit w senat rasul ...luyet lquran rabbi karem ad nesawel si-s ad netthalla si-s...xxx..
Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, tessed tarrwa-č ad ten-	Ih; xsey ad eazmen tamaziyt, hami luyet tumzabt tella di tamaziyt, tamaziyt d asel-ney, luyet n lejdud-ney Nettaha kulec

εazmen ? mami?.	
Texsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Ih seezamen, besah maci tamaziyt “taqbaylit” seezamen tumzabt, llant lmadares saezamen tumzabt dani tayzrdayt, des école privée
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	Bien sur, d lhawiya-ney d asel, amcan n tmaziyt yer-ney dazaeluk, ul inajem bna dem ad yili bla lhawiya....
Maneč tregbed asezem n tmaziyt?.	Fable, ulac, walaken netmana ad yili par +tout maci di tayrdayt, di lezzayer akk.

Adiwenni n umsalyu wis 5

Aseqsi	Tiririt
Mani tewdeč aezan?.	3 année lycée
Man-tent luyet I tessned?.	Sney tumzabt, Taerabt, sney fransi, taneglizit maci haja bessi bessi..
S batta tsawaled ? melmi	Par exemple nečči commercant ... mi yusa iggen aerab swalay me-a-s taerabt, kif kif mi yusa xxx swalay me-a-s s lefransi
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen sis ? mimi?.	Xsiy tarwa-k ad εazme iles n tumzabzt; amayer d luyet – nney d rramz-nney, d asel-nney
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-εazmen ?	Nekk madabiya tarwa-k ad εazmen luyet –nney tmaziyt; amayer d hawiya-nsen Dleib azaeluk lukan ad t-ssayben ...
Texsed ad seazamen	Ih llant teazament iles n tmaziyt dani di tayerdayet, llan

tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	des prouf d asatida dani tazemen tumzabet an nmenna inca allah a tawfiq d naḡaḡ azaɛluk.. ameqran, amayer, iles n tumzabt batta d sas_nney
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	Tmaziyt.. tumzabt yes amcan azɛluk yer-nney, amayer d luyet lum s lasel..
Maneč tregbed asezem n tmaziyt?.	Aɛzam n tmaziyt iggzn cra les ɛsenseile awen tamaddurt-u

Adiwenni n umsalɣu wis 6

Aseqsi	Tirit
Mani tewdeɗ aɛzan?.	jamaiea
Man-tent luyet I tessned?.	Taɛraɓt, tumzabt, tugamant, un peut italya engli I lisapyul.....bessi bess
S batta tsawaled ? melmi	Sa dépen ...nečči... taddart, aylad sawaley s tumzabt; swalay, meɛ wa si xati dumzab swaley taɛraɓt, wal en frensi, je m'exprimeen france li yahder li bluya njawbu bluyt-u.
S batta luyet tersed tarrwa-č ad sewlen sis ? mimi?.	Tumzabt luyat P'oum w ... madabiya fransi lengli, bhekem batta zwaren yer lxarej ljamieat..... w taɛraɓt dina ul ɛazmen Taɛraɓt il sont oblégé par se que gaɛ talaba I seggan ssani di akber jamieat lealem lazem ad dayɛan aseggas am uyuḡar ad ɛazmen luyet, men baed bac ad kamlen ...batta luyet mahma kan ...s tajriba batta ur t-ilemmid layat dabezzan ul-t- yelmmid dazaɛluk.. imposibel
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, tersed tarrwa-č ad ten-ɛazmen ?	Si retarde , netta si retarde ... par ce que , maray am minay mimi...mi d nusu ad neḡseb plus que de ¾ ljazayrin amaziɣ, maɛna men 1962 rahem idaxlu lhem learbiya ddraɛ..... non , malic learabiya luya wataniya mi luyt loum

	<p>tamaziyt.. normalment si 1962 xaṭi li maru pour moi si retarde ...</p> <p>Tuy dani tayerdayt iggen ad yeğğ lēnwan n lḥanut ney... s tmaziyt ad s bloukan akk lewraq-is</p>
<p>Texsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.</p>	<p>Nečči tarrwa-k ul eazmen-t, ul ssiney batta yellan, ...noramlment yella, winama lasatida lmuxtasin je voie que zddiy naqsin weyleb</p>
<p>Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?</p>	<p>Si normal, luyet l'oum, nethareb men luyat l'oum...</p>
<p>Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.</p>	<p>Le faite ḥarmen caeb ljazayri si 62 yer imaru si retarde ... si retard ... je le dit est je lerépate, ad t-iniy eawday per ce que yinna-am iggen cra... bon... cemmi mi li taliba XXX sa vaudrait, inca allah, winama lukan tella si 62 lukan imaru tella teamat caeb ljazayri yella yessen</p>

Adiwenni n umsalyu wis7

Aseqsi	Tirit
-Man-tent luyet I tessned?.	Mestawa jamieɪ
Man-tent luyet I tessned?.	Sney tumzabt, engli, learbiya.
-S batta tsawaled ? melmi	Sawalay tumzabt taddart, learbiya lengli xatrat...
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen sis ? mimi?.	Tamaziyt, englie, axater lmujtameε-nney d umzab lazem, ma d lengli imaru lmonde gaε staemalen lengli lazem ad t-eazmen.
-Luyet n tmaziyt tutef Imaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-	Ih, lazem bac ad yeqqim lmajtameε lmizabi lazem ad eazmen luya mizabiya, lmuḥafaɗa eala lmujtameε....

εazmen ?	
Texsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Makanec... zaεama ur nergib lmadares saεzamen luya lamaziyya ulac.
Gur-s amcan I tmaziyt yur-wen mmeylac?	εndha qima kbira.. d luya lmaħaliya luyet-nney.. Ki cuyel nettaa tamezward, qbel ay luya
Maneč tregbed aseεzem n tmaziyt?.	Lmestawa mkanec ... ki cuyel mazal mabantec hakkabelli seazamenbelli taxasaden makanec

Adiwenni n umsalyu wis 8

Aseqsi	tirit
Mani tewdeč aεzan?.	Ljamiet, , wainama makameltec
-Man-tent luyet I tessned?.	Sney luyet n tumzabt, luyet n taεrabt.
-S batta tsawaled ? melmi	Sawaley s luyet tumzabt, luyet.. taεrabt mi lmlant meaya tizawanet d azyer-neγ.....sema ma ggalay luyet tixtilef labeda ad badlay luyt-iw bac ad faħman.
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si-s ? mimi?.	Xsay ad azmen luyet lengli, lefranci, xsey ula d tumzabt madabiya, luyet n lwaldin-nse n at γer-sen, n tamdint-nsen besaħ labeda ad ssnen luyet-nsen asliya lmaħaliya. luyet lengliziya d fransiya ka luya li tawasel n iwezγaren n tamdint, lxtrej
Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-eazmen ? mami?.	Xsey tarrwa-k ad εazmen luy lamaziyya labeda, netta cyel iggen niħaq dawaseε cuyel zdeγ dani sur tout tayedayet ziy γuri ultma imaru tabdaε luya lamaziyyiγ aġġin-as normalment , ħesat lfaray bdan-as di-s luya amaziyyia tibatstn lkalimat bessah txu luya lmaħaliya, i nesawal si-s, ... luy lqbayliya sama ddiy ul telli tunalt, besaħ madabuya luya amaziyyia rasmiya mustaref biha tamaziyt n ddzayer

	gae..
Texsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	imaru bdan bessi, bessaḥ xati luya lmizabiya nesawel seg-s, luya lqbayliya sama bdan bessi bessi; ela ḥsab ayen ragbey ultma ... aseggas-u bdan –asen din ini bani yazgen bdan- asen s dir un mot , kalma kalemtn ggiyed swelen luya leqbayliya xati neččni gae xati lmizabiya. di-s bessi lkalimat mrraw-asen besaḥ aḡḡen-s gae ... leqbayliya maci luyet-nney neččni ...
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	εandha qima kbira, nḥesha ... maεlabalich.... luya lmaḥaliya, neftaxer biha ka luya maḥaliya.. kan mada biya gaeXXX, swaley s luy n tumzabt ula xarej lwaten..
Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.	Xezrey dani tayerdayt, ddiy naqes si weyleb, xater mimi nečči imaru swalay s tumzabt n twasel si-s barek besaḥ ad t-nari ad nari si-s iggen cier ney ad ntaqef si-s igec rayen yenqes wuyleb, madabiya kan ad yaedel yettwaray saḥ tiffinay yer-sen lheggar tella tettwaray, tettwanteq, besaḥ neččni luya lmizabiya.. kan luy brek li tawasel nesawel si-s besaḥ ul nettari.

Adiwenni n umsalju wis 9

Aseqsi	tirit
Mani tewdeḍ aεzan?.	
-Man-tent luyet I tessned?.	Sney tumzabt, sney taεrabt, lengli
-S batta tsawaled ? melmi	Tumzabt taddart, meā ayet yer-nney, meā šḥabat-ney, terebt d lengli meā iggen ul yessien tumzabt,
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si-s ? mimi?.	Bon , madabiya nečči tarwa-k ad εazmen ayen I xsen ul d force -iy igget luyet muεayant, mi tumzabt bayna zul lamdent-nni si llan ggurayt, meā ayetyer-ney taεrabt ḍaeruriya gae neazemt meā lengli nečči taεajbiyi bessaḥ ela

	ħsab netnni batta xsen at εazmen ney xaři
Luyet/ wawal n tmaziyt yutef aεzam, batta tεxed tarrwa-ε ad t-εezmen ?	Bon... , normal yaqrawha εla ħaya, besaħ lukan ufiy yaeni ddzayer imani-s ad ġġanmatalen mantqat leqbayel ad εazmen luy leqbayliya mařiqet-nney tumzabt ad εazmen lmizabiya, lmanřqetb cawiya ad εazmenbac ul teidi di-s axelař axater amaziyiya iman-s di-s 3 n luyat..., tfahmed.... Ad janay luyt-u amenci llant i tlatyin yak besaħ ur teidi ijbari ad t-εazment ad εidi batta taxases amanec lespan, talmaniř mena ad isad ixtiyari
Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, tεxed tarrwa-č ad ten-εazmen ? mami?.	Llant besaħ bessi bessi ul llan lmadares spicail sεzamen tmaziyt walaken llant lmaεahed sεzamen tumzabt besaħ maci bezaf...
Tεxed ad sεazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Manec niyam nεřaqt meā la famille , tawasel meā ayet yer-ney tu d lqimet yaeni sin...XXX, yaeni muhima jidan qlimt tazaεlukt
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt ħurwen?	Naqes, axaterc déja taxases yellen iwara dajdid, adi εad ddiy ad ixased lmuelimin ad xasend luyat (matalen lqawaεed, tira..), nečči yer-ney di tumzabt ur nessen tira nessen wawal dayi, kamel llan lmustalaħat xasney ad neqqaren xatec ul nesaεmaliten-ya llan mestalaħat n tumabt tuater di-s lefrensi, learabiya nettat-tent, ad tafed ħir memek taεzizt tessanet...XXX? Beā nečči ljlil dajdid ad terr s taεrabt

Adiwenni n umsiley wis 10

Aseqsi	tirit
Mani tewdeř aεzan?.	
Man-tent luyet I tessned?.	Luyet P'oum akk lmizabiya, learabiya, sney bessek lfransi, snay bessek lengli

S batta tsawaled ? melmi	Tɛamalay s lɛarabiya darja, besek lefranci bessek lengli..
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si- s ? mimi?.	Nečči madabiya gaɛ tarrwa-k ad lemden gaɛ luyt xatec... sama hiya silah li leilm.. bac ad najmen ad tseken iman- nsen ... ad juren ad... ad lamden uyleb n taqafat, lqad wani had ad eid yer-s wuyleb luyat d lqed ad isad yer-s ayleb taqafat... sama yer-s taqafa wasiea
Luyet n tmaziyt tutf lmaderset., texsed tarrwa-č ad ten- ɛazmen ?	Madabiya besbes ad ɛazmmen luya l amaziyya, ɛla xaterc nečči aslen luya lamaziyya s rumuz-s yaeni d wani yilan di-s gaɛ ssnay-ten, ɛla asas win nec nessen lahjaten-ney tumzane t brek ka lahja nessawel, nesawel lahjet-nney, besah l amaziyya llan gaɛ nettaha tajmeɛ lahajat-u yaeni uhu ul sneyet dawaħdi, nečči aslen madabiya, ad tlemdey azar nečč, ad lamdey ayen rumuz n Tifinay, kifah lqawaɛid- is, kifah yetwaray, kifah...
Texsed ad ɛazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Ih llant ɛazament, bdanten, normalment bdan lfasel...XXX
Batta i d tamaziyt yer- č? amek I tmaziyt yur- wen?	Luyet amaziyya tmatel lhuwiya, lhuwiya-ney nečči, hiwiyet n lezzayer kamla, hiya faxer, yaeni neftaxer ... safi yer-ney awen taqafet-u, xater hiya taqafa metajadira f tarix d taqafa tajdidt, muxtalfa, ddalfa iggen cra, lhaqiqet nettaha madabina yaeni ad nețtef isujar ad necajae yelzem ad tujur ɛala awsee nițaq
Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.	Lhaqiqt yezmer ad yetwadres dawaħdi, ul ssiney batta ragbay yaeni... Bon ġġin di lxețuț sariea jiddan ur ssen yettfen ammas Aseggas, binesbati ilay nečči rray-k tsareen lxețuț-u, mimi ɛla xaterc batta ġġin yaenin en tarsim luya sah, iggen cra ul nesserc, yaeni nefreh si-s s yeyleb, besah lasel yelzem ad yetwadres dawaħdi, axaterc, amnac amnay yaeni lrzzayer di-s uyleb lahajat, yelzem ki cuyek ad yili

	iggen lharef mutafaq ealayh, bac ad nini sah luya tijur gae kamla, uma ad yili imaru neazem luy amaziyya yaeni lahajjat-ney sah gae lhuruf gae rrmuz n Tifinay tin-nenni besah nextalef f neteq, fi lmustalahat, nextalef fi baeed lkalimat sumzal yetili itifaq eala lmustalah.. allah aelem.
--	--

Adiwenni n umsalyu wis 11

Aseqsi	Tirit
Mani tewdeɗ aɛzan?.	Ljamiɛet
Man-tent luyet I tessned?.	Lmizabiya, learabiya, fransi, wwa luya almaniya
S batta tsawaled ? melmi	Swalay luya lmizabiya meɗa taddaret, learabiya, berra taddart
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si-s ? mimi?.	Si bein sur , tamezwert d luya lmizabiya ad t-sewlen d lefransi d lengli, xater sur tout lengli, luya ealamiya, xater ayen yellan yettased gae taqriben yer dani lezzayer, taqriben gae yettasen s lengli sur tout n dewawat
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-eazmen ?	Lazem, madabiya ad t-ezmen, xaterc, iggen cra asli, iggen cra.. lzem ad t-snen, gae luyt yer-sen lyeqam yer-sen lhuruf, bac ad najmen ad raslen si-s...
Texsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Ih, saezamen tmaziyt dani tayerdayt
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	Ih, xaterc iggen cra asli n tamdint, madabina ad ead yer-s lqimt
Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.	Madabiya ad yanjaɗ xater llan tettbahten di-s incha allah ad yenjeɗ

Adiwenin n umsalyu wis 12

aseqsi	Tirit
Mani tewdeḍ aezan?.	Ljamiea
--Man-tent luyet I tessned?.	Lɛarabiya, lmizabiya, francai, engli beɣsi
-S batta tsawaled ? melmi	Tumzabt dima, ... w ɛla ḥsab win sawaley mɛa-s
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si-s ? mimi?.	Ad yisiwel tumzabt tamezwert, ad yisiwel s la langue I llan tjur au niveau de monde, sur tout , lengli ɛaxaterc luyat n lwaqt-u
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-ɛazmen ?	Γani fat ad t-yeɛzem xater iggen cra llan sama tmatel lhawit-s
Texsed ad ɛazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Ih, llan ɛazamen
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	Neččni γar-ney lqimet n tumzabt, luyet tmatel lhawiyt lebnadem...
Maneč tregbed aseɛzem n tmaziyt?.	D iggen lḥaq, d iggn taɛaseb, ma danjaḥ, γer umbaɛed

Adiwenni n umsalyu wis 13

aseqsi	tirit
Mani tewdeḍ aezan?.	jamiɛi

-Man-tent luyet I tessned?.	Tumzabt, taɛrabt, fransi, engli
S batta tsawaled ? lmelemi	Swalay tumzabt lḥayat leadiya (taddaret, aylad, timducal- iw Taɛrabt meḥa iggen aɛrab, lafransi, engli mala tealajay iggen lmuḍu eilmi, kif kif lengli.
S batta luyet tersed tarrwa-č ad sewlen si- s ? mimi?.	Tumzabt, par ce que.. sama d' origin -nsen nettaha d asel- nsen.. safi yelzem ad lamden taumzabet, ad yeqqim..., yelzem ad landen luyt xlaf, am learabiyta saḥaqen lquran, lefransi d engli luyet n mond..
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, tersed tarrwa-č ad ten- eazmen ?	Bien sur , sama ayanif ad tɛezmen ad ... sama ad t- lmemden lqawaæed-s déjai neččni naqsin beſsi, sama lqawaæed n luyā amaziyiya naqsin sama lukan ad nsawel lahjet n tumzabt (luyā amaziyiya) lqawaæed -ney neččni sama yanif at yeazmen
Textsed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Bi cakel rasmi ul ssiney, seazzamen meḥ lac ad yiqqim privé llan, yella wasi.. sama yetteazamen llant baæed lmaæahed, sama privé, tawat tella tumzabt teteazamen.. lmuhim luyā amaziyiya, tumzabt, lqawaæid-nes timesmes.
Batta i d tamaziyt yer- č? amek I tmaziyt yur- wen?	ɛandaha qima bien sur, sama luyā leamiya li nahedruha safi obligé »z ɛandha qima sama ngulu taqrib lḥayat leadiya 99% rana nhedru tumzabt
Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.	Li asel taæhem amaziy oblige elihem yaqrawha, ida habu ikamlu f asel taæhem sama maywaliwec meæarabin wella mefarnasin wala...kima wlexrin sadépon l'objectif tehem ida habu yaqrawha ka taqafa ka ...xxx.

Adiwenni n umsalu wis 14

aseqsi	tirit
Mani tewdeḍ aæzan?.	ɛazmey
Man-tent luyet I	Nečči sney i tumzabt sawaleyḥ sama luyt-iw akk, sawaley

tessned?.	tudzit, Taɛrabt yaɛni luyet lquran, sawaley fransi, bessi lengli
S batta tsawaled ? melmi	Tumzabt sawaley taddaret d lɛaylet, lamaken i ɛaly di-s aylan sama tayerdayt taɛrabt d lfransi sama ma ruḥet axdam
S batta luyet texsed tarrwa-č ad sewlen si-s ? mimi?.	Madabiya tarrwa-k ad siwlen labedda tumzabt luyet-nsen lasel t-carent si-s ad sewlen si-s la famille , swelen tudzit labedda, luyet lquran, xater nečni yinselmen ad siwlen lengli xaterc luyet n lealem
-Luyet n tmaziyt tutef lmaderset:, texsed tarrwa-č ad ten-eazmen ?	Luyet lamaziyya incha allah tella tedda surtout imaru mi rrayis yerra-t luyā rasmiya taniya lidzayer, madabiya tarwa-k ad ɛazmen luyt-u, hami di lmakseb rrasul yenna : (من تعلم لغة قوم امنه شرهم) tawaḥdit sama tɛzmed sama tamaziyt at tɛzmed luyt lealem gaɛ xasaten igliziya xarej luyt lealem lkel.
Texsed ad ɛazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	Nɛazment d lécol ih, lécole leumumi
Batta i d tamaziyt yer-č? amek I tmaziyt yurwen?	Luyet-neɣ tumzabt ye-s lqimet tazaɛluket tameqrant gaɛ, hami xaterc d luyet..... d mawrut lḥadari, d mawrut taqafi yaɛni iggen cra dazaɛluk yebha, amec? Ma la tezwed timdinin n weɣar lealem ikul, kul iggen ad tafed yettef sama awal yesawel si-s ɛamaten sama lazem iwanečten txelɛet awal-neɣ dawaḥdi yebḥa maci yer-neɣ ismura, maci yer-neɣ sama ican neɣ spicaile , yer-neɣ awal-neɣ yebha ...
Maneč tregbed aseɛzem n tmaziyt?.	Tamaziyt imari yella yebda bessi bessi yaɛni njmeɗ adtwjded mlulaḥaɗat tujna tijet simaru besaḥ bessi bessi ad tufey natijet ad tead luy ɛalamiya tead leulum tetwɛzem si-s

-Man-tent luyet I tessned?.	Sney tumzabt; taereb, tugamant
-S batta tsawaled ? melmi	sawaley tumzabt, taddart, axdam Sawaley taerabt aylad, meã midden eia hesab wanci yesawal
S batta luyet tersed tarrwa-č ad sewlen si-s ? mimi?.	Madabiya ad lamden Taerabt, tumzabt, ay luya madabiya ad t-tlemden (من تعلم لغة قوم امنه شرهم) bac anidk zwan ad afen yiman-nsen, mala ad siwlen, ad fahmen wla wa yessawala-sen
Luyet n tmaziyt tutf Imaderset:, tersed tarrwa-č ad ten-eazmen ?	Madabiya ad eazmen bac ad snesn mdah, ula haya ul tentyib
Tersed ad seazamen tmaziyt dani di tyerdayt miy uhu ?.	iggen iggen, llan baed lécol -at teazamen, tseley Sur tout Imadares lhukumiya llant seazamen
Batta i d tamaziyt yer-č? amek i tmaziyt yur-k?	teedda-s d turat d taqalid safi si imezziya necer si-s nesawel si-s awal win tilemed dabezzan ilemed netta ifahem tumzabt d luyet lajda ad nafa gaε..... safi mutawarata
Maneč tregbed aseezem n tmaziyt?.	Netta yella Yedεef ulac, ya taqriben, madabina as testwaεzem bac tarwa ad snes bac ul ten-tgaδεε

ASGZEL

Tazrawt-a n tigensas n yimezdy n tyerdayt Yef n uselmed n tmaziyt :

Di tazwara ad naf sin tigensas mgaradent yef uselmed n tmaziyt llan yimezda yen byan warraw-nsen ad t-lamden tamaziyt iwakken tutlayt-nnes tayemmat ur truh ara yas tella tutlayt-nsen tayemmat d tamezwarut.

Deg tama nniden llan yimezday nniden ur byan warraw-nsen ad lemnden tutlayt-a deg ayerbaz-nsen iwakken ur tesɛi azal ; acku inelmaden atan ssinen tutlayt-a d tutlyt-nsen tayemmat ur hwajen ad t-lemnden deg uyerbaz ttetbayan-d tutruh-asen wakud kan.

Deg taggara : nettwali belli uselmed n tutlayt n tmaziyt deg tayerdayt ma ad yilla ad yesɛu atas n wuɛguren seg tura ala zdat.

Amawal Isuraz:tigensas ;imezday; Imsuly ;tutulayt tumzabt.